



Ministerio de Trabajo,
Empleo y Seguridad Social

Expte. N° 1.435.327/11

En la ciudad de Buenos Aires a los 22 días del mes de Diciembre de 2011, siendo las 16:00 horas comparecen al Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social, ante la Dra. Noemí RIAL, Secretaria de Trabajo, y el Dr. Mauricio J. RIAFRECHA VILLAFANE, Analista Superior de Relaciones Laborales de la Secretaria de Trabajo; los Sres. Guillermo PEREYRA, Ricardo ASTRADA, Celeste URRUTIA, Jorge ROSALES, Patricio KEIM, Gustavo JOFRE, Moisés GÓMEZ, Oscar BECCARIA y Julio BECCARIA por el **SINDICATO DE PETROLEO Y GAS PRIVADO RIO NEGRO , NEUQUÉN Y LA PAMPA**, asistidos por las Dras. Victoria ROMERO y Verónica ZANET, por una parte y por la otra lo hacen los Sres. Manuel Gustavo SORIA, Leandro LANFRANCO, Gustavo DIEZ MONNET, Leandro CORENGIA, Gustavo DURO, Bernardo SALAZAR y Tomas GOMEZ ALZAGA por la **CAMARA DE EXPLORACION Y PRODUCCION DE HIDROCARBUROS -CEPH-**; los Sres. Gustavo BARBA, Dardo CABRERA, HUGO CABO y el Dr. Juan Manuel D'ALOE por la **CAMARA DE EMPRESAS DE OPERACIONES PETROLERAS ESPECIALES - CEOPE -**, quienes asisten al presente acto.-----

Declarado abierto el acto por la funcionaria actuante, la representación de la entidad sindical y la CEPH en conjunto y de común acuerdo vienen a presentar las planillas de categorías y posiciones del convenio colectivo de trabajo de autos cuyo texto obra a fs. 7/51, de acuerdo al siguiente detalle: ANEXO I - A) TITULO II - CATEGORÍA DE MANTENIMIENTO Y PRODUCCIÓN (de 6 fojas útiles; ANEXO I - B TITULO II - CATEGORÍA DE SERVICIOS - TORRES (de 5 fojas útiles); ANEXO II TITULO III - CATEGORÍA DE OPERACIONES ESPECIALES (de 5 fojas utiles); y ANEXO III TITULO IV - A CATEGORÍAS DE OPERACIONES DE EXPLORACION GEOFISICA DE PETROLEO Y GAS (de 2 fojas útiles). Asimismo en este acto se ratifica el texto del nuevo convenio colectivo de trabajo que reemplazara al CCT 536/08, obrante a fs. 7/51, y los anexos que anteceden, estableciéndose la vigencia del mismo a partir del 1 de enero de 2012 por el plazo de 36 meses, conjuntamente con las planillas de posiciones y categorías que se



*Ministerio de Trabajo,
Empleo y Seguridad Social*

Expte. N° 1.435.327/11

agregan. Respecto a estas ultimas se aclara que cuando su aplicación represente una recategorización respecto a la categoría que poseía el trabajador en forma previa a la entrada en vigencia del nuevo convenio colectivo y las categorías descriptas en sus anexos, se efectuará en dos etapas. La primera etapa representará el ascenso de hasta una categoría a partir del primero de enero de 2012, resultando de aplicación plena la categoría asignada en los anexos aquí ratificados a partir del primero de enero de 2013 cuando no se hubiera alcanzado dicho supuesto en la primera etapa.

Asimismo, las partes establecen exclusivamente para Servicios Especiales (Titulo III), diferir la entrada en vigencia del articulo 64, el cual entrará en vigencia a partir del 1 de enero de 2013, ad referendum de la ratificación de lo obrante en autos por parte de la CEOPE en la próxima audiencia que se fije.-----

Acto seguido cedida la palabra a la CEOPE **MANIFIESTA:** Que toma vista de lo expuesto precedentemente por la entidad sindical y la CEPH, como así también de los Anexos acompañados, solicitando en consecuencia se fije audiencia para la semana entrante a los efectos de fijar su posición sobre el particular como así también sobre el texto obrante a fs. 7/51.-----

En este estado la funcionaria actuante designa nueva fecha de audiencia para el día 28 de Diciembre de 2011 a las 13:00 horas, sirviendo la presente de formal notificación.-----

Siendo las 19:15 hs. se da por finalizado el acto firmando los comparecientes previa lectura y ratificación por ante mí que CERTIFICO.-----

Parte Empresaria

Parte Gremial

[Handwritten signatures and stamps of the parties involved in the proceeding]

ANEXO I - A) TITULO II - CATEGORIAS DE MANTENIMIENTO y PRODUCCION

Tareas Mantenimiento y Producción	Categoría
Ingresante (sin experiencia)	A
Bachero	B
Maestranza	
Mucama/o	
Ordenanza	
Ayudante de transporte de cargas y descargas	C
Ayudante de tareas grales	
Banderillero	
Jardinero	
Lavador de flota liviana	
Serenio	
Guardabarreras	
Ayudante de oficio	D
Ayudante especializado dinamometría y econometría	
Ayudante de cocina	
Ayudante especializado en automatización	
Ayudante especializado en instrumentación	
Ayudante especializado en telemetría	
Ayudante de planta de compresión de gas	
Ayudante de planta de tratamiento de agua	
Ayudante de planta de tratamiento de gas	
Ayudante de planta de tratamiento de petróleo	
Ayudante de planta eléctrica	
Ayudante pañolero	
Ayudante playón	
Despachante de almacenes	
Despachante de combustible	
Lavador de flota pesada	
Ayudante de recorridor nocturno	

[Handwritten signatures and marks covering the bottom of the page]

ANEXO I - A) TITULO II - CATEGORIAS DE MANTENIMIENTO y PRODUCCION

Tareas Mantenimiento y Producción	Categoría
Control de acceso sin portación de armas	E
Mozo	
Gomero	
Chofer flota liviana	F
Medio oficial amolador	
Medio oficial chapista	
Medio oficial dinamometría	
Medio oficial econometría	
Medio oficial electricista	
Medio oficial mecánico	
Medio oficial soldador	
Medio oficial Pintor	
Medio oficial revestidor	
Medio oficial recorredor	
Medio oficial de planta compresora de gas	
Medio oficial de planta eléctrica	
Data Entry (yacimiento)	
Data Entry (base) *	
Operador de autoelevador y montacargas	G
Oficial principal de control de combustibles en playa	
Señalero DTM y Montajes	
Chofer y camillero de ambulancia	
Chofer transporte de personal (Doble Cabina)	
Radio operador	
Operador de planta compresora de gas	
Operador de planta de tratamiento de gas	
Operador de planta de tratamiento de agua	
Operador de planta de tratamiento de petróleo	
Operador de planta de tratamiento y distribución de petróleo	
Operador de sistemas de monitoreo de baterías, plantas y yacimientos	
Operador de telemetría y sistemas	

[Handwritten signatures and marks at the bottom of the page]

ANEXO I - A) TITULO II - CATEGORIAS DE MANTENIMIENTO y PRODUCCION

Tareas Mantenimiento y Producción	Categoría
Auxiliar administrativo	H
Chofer camión porta contenedor	
Chofer de camión volcador hasta 6 mts.	
Cocinero	
Enfermero	
Oficial de protección catódica de reconversión	
Oficial soldador de banco o herrero	
Operador entrega de productos en terminal	
Panadero	
Pañolero	
Chofer camión pesado hasta 10 tn	
Repostero	
Operador de batería	
Chofer transporte de personal (Combi 9+1)	
Chofer transporte de personal (Combi hasta 14+1)	
Chofer operador de camión con hidro grúa mas de 15 tn	
Chofer de transporte de cargas líquidas (chupa, abastecedor, combustibles, agua) (chasis)	
Chofer camión pesado hasta 20 tn	
Oficial amolador	
Oficial arenador	
Oficial calderista	
Oficial cañista	
Oficial chapista	
Oficial de cuadrilla de enrosque	
Oficial de mantenimiento en vehículos de campo	
Oficial de oficios	
Oficial electricista	
Oficial en dinamometría	
Oficial en econometría	
Oficial en montajes de cañerías y ductos de conducción	
Oficial instrumentista	
Oficial mecánico	
Oficial mecánico en ajuste de motores	
Oficial montador	

[Handwritten signatures and marks at the bottom of the page]

ANEXO I - A) TITULO II - CATEGORIAS DE MANTENIMIENTO y PRODUCCION

Tareas Mantenimiento y Producción	Categoría
Oficial montador de instalaciones	i
Oficial montador de líneas eléctricas	
Oficial pintor epoxi	
Oficial revestidor	
Oficial tornero	
Operador pozos sumideros	
Operador de banco, inspección y reparación (PCP)	
Operador de banco, inspección y reparación (BES)	
Operador de ensayo y reparación de cables (BES)	
Operador de ensayos de componentes (BES)	
Operador de hot tap	
Operador de inspección y lavado de componentes (BES)	
Pintor de enduco	
Radio operador/coordinador	j
Administrativo *	
Chofer especializado de transporte de personal (Colectivo 2 ejes)	
Chofer operador de camión con semi e hidro grúa	
Laboratorista (Muestreo y Análisis)	
Operador Principal de batería	
Operador de calderas /hornos/pirolíticos	
Operador de planta eléctrica	
Operador de equipo de vacío vactor	
Operador de grúas hasta 35 tn	
Chofer camión pesado con guinche hasta 35 tn	
Operador de grúas de montajes en ductos (ceibo)	
Operador de retroexcavadora sobre neumáticos	
Recorredor de instalaciones en yacimiento	
Operador permanente de testeo de Instalaciones de Superficie	
Operador de ensayos no destructivos en producción	
Chef	
Operador / Instalador de Bombas (BES)	
Operador / Instalador Bombas (PCP)	

[Handwritten signatures and marks at the bottom of the page]

ANEXO I - A) TITULO II - CATEGORIAS DE MANTENIMIENTO y PRODUCCION

Tareas Mantenimiento y Producción	Categoría
Chofer especializado principal de transporte de personal (Colectivo 3 o + ejes)	K
Chofer de camión carretonero hasta 45 tn	
Chofer de camión volcador de más de 6 mts.	
Chofer de transporte de cargas sólidas	
Chofer operador de motobomba	
Operador de costa afuera	
Operador de máquina cargadora	
Operador de máquina moto niveladora	
Operador de máquina topadora	
Operador de retroexcavadora sobre oruga	
Operador de Vibrocompactador	
Operador de PO (Optimización Producto)	
Operador de grúas hasta 70 tn	
Chofer camión con semi hasta 45 tn	
Chofer operador de hot oil/hot wáter	L
Oficial/Operador especializado de calderas, hornos pirolíticos.	
Oficial especializado, dinamometría y econometría	
Oficial especializado de enrosque	
Oficial especializado de ensayo no destructivo en radiografía industrial	
Oficial especializado de máquinas viales y flota pesada	
Oficial especializado mecánico de moto compresores	
Oficial especializado mecánico de turbos generadores	
Oficial especializado electricista	
Oficial especializado en ensayos no destructivos industriales	
Oficial especializado en montaje de cañerías y ductos de conducción	
Oficial especializado en telesupervisión	
Oficial especializado instrumentista	
Oficial especializado instrumentista BES (variador y tablero)	
Oficial especializado instrumentista de herramienta de peso	
Oficial especializado instrumentista de testeo de anclaje (caliper y pason)	

The bottom of the page contains numerous handwritten signatures in black ink, some of which are crossed out with large 'X' marks. There are also some faint, illegible stamps or markings scattered among the signatures.

ANEXO I - A) TITULO II - CATEGORIAS DE MANTENIMIENTO y PRODUCCION

Tareas Mantenimiento y Producción	Categoría
Oficial especializado mecánico	L
Oficial especializado mecánico de hidráulico	
Oficial especializado mecánico en turbo expander	
Oficial especializado montador en A y B	
Oficial especializado Laboratorista	
Oficial especializado soldador calificado	
Oficial especializado tablerista	
Operador calificado en equipos viales especiales y / o articulados	
Operador de grúas mas 70 tn	
Chofer camión/carreton mas de 45 tn	
Operador especializado de bomba horizontal	
Operador especializado de calderas / hornos pirolíticos	
Operador especializado de plantas de tratamiento de petróleo, recuperación secundaria y gas	
Operador especializado de plantas de compresión de gas	
Operador especializado en telemetría y sistemas	
Operador Especializado Bombas PCP	M
Operador Especializado de PO (Optimización Producto)	
Operador de tcl - tarea contención	
Operador principal de cuadrilla o grupo de trabajo	
Recorredor especializado principal de yacimiento	

Handwritten signatures and notes are present below the table, including:

- Large stylized signatures on the left and right sides.
- Handwritten text "Mantenimiento" and "Producción" at the bottom center.
- Other illegible handwritten notes and signatures.

ANEXO I -B)- TITULO II - CATEGORIAS DE SERVICIOS - TORRES -

Tareas Servicios - Torres	Categoría
---------------------------	-----------

Ingresante	I
Mucamo	II
Camarero	
Ayudante de Jardinero	
Ayudante de lavandería	
Ayudante de Soldador	
Ayudante de Mecánico	
Ayudante de Electricista	
Ayudante de Instrumentista	
Ayudante de Control Geológico	
Sereno	
Personal de maestranza	III
Engrasador	
Gomero	
Ayudante de Oficios de Mantenimiento (Soldadura - Mecanica - Electricidad - Instrumentación - Valvulas)	
Ayudante tareas generales	
Lavador de vehículos	
Mozo	
Lavandera/o	IV
Ayudante Control de Sólidos	
Peón Práctico Pulling y FBY	
Peón Práctico Terminación	
Preparador de lodo de perforación	
Chofer transporte de personal (3 + 1)	
Telefonista, Recepcionista *	
Pañolero (base)	
Ayudante Transporte Equipo y Banderillero en DTM.	
Portero, guarda barrera y rondin	

[Handwritten signatures and marks on the right side of the page, including a large signature that appears to read 'J. P. ...']

[Handwritten signatures and marks at the bottom of the page, including a large signature that appears to read 'J. P. ...']

ANEXO I -B)- TITULO II - CATEGORIAS DE SERVICIOS - TORRES -

Tareas Servicios - Torres	Categoría
---------------------------	-----------

Perforador "A"	IX
Operador de Grúa Plataforma	
Chofer camión pesado con o sin guinche "A"	
Operador de grúa hasta 35 tn	
Maestro electricista	
Maestro mecánico	
Maestro Instrumentista	
Maestro soldador certificado FT/3 y FT/4	
Operador de Thru Tubing - Nivel 1	X
Perforador Especializado	
Oficial Especializado de Oficios en Plataforma	
Chofer flota pesada	
Operador Herramientas Completación	
Operador de Herramientas	
Operador de grúa hasta 70 tn	
Maquinista de equipo de Coiled Tubing de perforación	
Operador Especializado de UBD (Perforación)	
Operador BOP	
Maquinista de SNUBING	
Maquinista de Rig Less	
Técnico de Higiene, Seguridad y Medio Ambiente *	
Técnico químico de laboratorio Base *	
Maestro de Bandeja Entubado	
Maestro de Llave o Pinza de Entubar	
Operador Especializado de stad master	
Operador Especializado de Thru Tubing - Nivel 1	
Operador Top Drive	
Operador cabeza rotativa (bowen)	

[Handwritten signature]

[Multiple handwritten signatures and initials at the bottom of the page]

ANEXO I -B) - TITULO II - CATEGORIAS DE SERVICIOS - TORRES -

Tareas Servicios - Torres	Categoría
Perforador Plataforma	
Chofer camión pesado con guinche	
Maestro electricista especializado	
Maestro mecánico especializado	
Maestro soldador calificado especializado	
Maestro instrumentista especializado	
Operador Especializado de Tubulares JAM PRO	
Operador Especializado de WIS Stock	
Mecánico especializado en equipos eléctricos	XI
Electricista especializado en SCR	
Operador de Pesca - Packer - LDM	
Operador especializado de CSG Runing – Over Drive	
Operador de Top Drive Plataforma.	
Operador calzador de herramientas drilling	
Técnico Drilling Jar	
Operador Grúa Plataforma	
Operador de grúa de más de 70 tn	

Handwritten signatures and stamps are present below the table. A faint stamp in the center reads "BRANCO S. de C.A. 1990". Numerous signatures are visible, including one that appears to say "Luis" and another that says "Luis". There are also some illegible handwritten notes and marks.

ANEXO II - TITULO III - CATEGORIAS DE OPERACIONES ESPECIALES

Tareas Servicios Especiales	Categoría
Ingresante (sin experiencia)	I
Sereno	II
Cadete *	
Portero	
Ayudante de Tareas Generales	III
Ayudante Despachante de Depósito	
Administrativo Junior *	
Playero Rondin en Base	
Ayudante de mantenimiento	IV
Ayudante practico de ensayo no destructivo	
Ayudante planta de cemento y acido	
Ayudante reparador valvulista	
Ayudante wire line	
Guardabarrera	
Ayudante cementacion	
Ayudante estimulacion	
Ayudante slick line	
Ayudante servicios especiales	
Lavador flota	
Gomero	
Maestranza	
Despachante de deposito	V
Auxiliar de vaporizador de tubing y varillas	
Auxiliar de reparación de bombas y válvulas	
Auxiliar de wire line	
Auxiliar de slick line	
Auxiliar de ensayo no destructivo	
Auxiliar de cementación	
Auxiliar de estimulación	
Auxiliar de colied tubing	
Auxiliar de ensayo de pozo	
Auxiliar instrumentista	
Auxiliar de oficios	
Chofer flota liviana	
Telefonista/Recepcionista *	
Auxiliar Reparador de tpn y pkr (tool man)	
Auxiliar Reparador de herramientas de servicios de pesca	

Handwritten signatures and initials are present at the bottom of the page, including several large, stylized signatures and smaller initials scattered across the bottom margin.

ANEXO II - TITULO III - CATEGORIAS DE OPERACIONES ESPECIALES

Tareas Servicios Especiales	Categoría
Radioperador telefonista	VI
Chofer Wire Line	
Chofer de flota pesada	
Administrativo semi senior *	
Principal de servicios de maestranza	
Chofer operador de mastil y pluma A	
Operador de auto elevador (Sky Truck)	VII
Operador de Hidrogrúa	
Operador de cargas explosivas y polvorines	
Operador de pesca nivel 1 *	
Trainee de Operador Direccional *	
Chofer operador de arenero	
Receptor y despachante de materiales	
Radioperador coordinador telefonista nivel 1	
Medio oficial soldador	
Medio oficial electricista	
Medio oficial mecanico	
Medio oficial de mantenimiento	
Medio oficial reparador de bombas y valvulas	
Medio oficial tornero	
Medio oficial instrumentista	
Medio oficial Reparador de herramientas de pesca	
Medio oficial Reparador de tñ y pkr (tool man)	
Operador de Well Testing	

[Handwritten signatures and marks are present below the table, including a large signature on the left, a signature in the center, and several other marks on the right.]

ANEXO II - TITULO III - CATEGORIAS DE OPERACIONES ESPECIALES

Tareas Servicios Especiales	Categoría
Chofer operador Cisterna	VIII
Chofer operador Bulk	
Chofer operador de Frac Van Cem Van	
Chofer guinchero Wire Line	
Chofer guinchero Slick Line	
Chofer piletero	
Chofer operador de Booster	
Operador de planta de cemento, acido y/o productos nivel 1	
Radioperador, telefonista, coordinador nivel 2 Base Mult	
Operador en ensayo no destructivo	
Oficial Reparador de tpn y pkr (tool man)	
Oficial Reparador de herramientas de pesca	
Oficial de reparacion de bombas y valvulas	
Oficial de mantenimiento	
Oficial mecanico	
Oficial tornero	
Oficial electricista	
Oficial soldador	
Oficial instrumentista	
Oficial mecanico hidraulico	
Chofer arenero con cinta transportadora	
Administrativo senior *	
Laboratorista Electrónico	IX
Chofer operador de Batch Mixer	
Chofer operador Fracturador	
Chofer operador Equipo de Alta Presión Wire Line Nivel 1	
Chofer operador Preblender	
Chofer operador de Acid Master	
Chofer operador de grua de Coiled Tubing	
Chofer guinchero experimentado	

ANEXO II - TITULO III - CATEGORIAS DE OPERACIONES ESPECIALES

Tareas Servicios Especiales	Categoría
Chofer operador Cementador	X
Chofer operador de nitrógeno	
Laboratorista nivel 1	
Electrónico nivel 1	
Chofer operador de pozo asistido	
Chofer operador especializado en pesca nivel 2 *	
Operador especializado en ensayo no destructivo	
Operador calderista especializado	
Oficial especializado en reparación de Bombas y Valvulas	
Oficial especializado de Mantenimiento	
Oficial especializado Mecánico	
Oficial especializado Tornero	
Oficial especializado Electricista	
Oficial especializado Soldador	
Oficial especializado Instrumentista	
Oficial especializado en Hidráulica	
Chofer operador especializado wire line/LWD	
Operador especializado en bombas sand pump	
Operador especializado en coiled tubing	
Operador direccional drilling *	
Operador de herramientas de Tapon y Packer *	
Operador especializado Well Testing	

The bottom of the page contains numerous handwritten signatures in black ink, some of which are quite stylized and overlapping. There are also some faint, illegible stamps or markings in the background, possibly from a government or official institution.

[illegible]

**ANEXO III - TITULO IV - A) - CATEGORIAS DE OPERACIONES DE EXPLORACION
GEOFISICA DE PETROLEO Y GAS**

EXPLORACION GEOFISICA	Categoría
Ingresante (sin experiencia)	I
Ayudante de Topografía	II
Ayudante de Mantenimiento	
Ayudante de Perforación	
Tareas Generales	
Geofonista	
Mucamo	
Sereno	
Ayudante de Cocina	
Ayudante Dinamitero	
Bachero	
Lavandero	
Chofer flota Liviana	III
Mozo	
Medio Oficial Mecánico	
Motosierrista	
Chequeador 2°	
Pañolero	
Perforador Portátil Sismico	IV
Cocinero 2°	
Chofer Tiracables	
Explosor	
Cargador	
Radio Operador	
Gomero	
Operador de Vuelo	
Operador de Líneas	
Chequeador 1°	
Campamentero	

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signatures]

[Handwritten signatures]

**ANEXO III - TITULO IV - A) - CATEGORIAS DE OPERACIONES DE EXPLORACION
GEOFISICA DE PETROLEO Y GAS**

EXPLORACION GEOFISICA	Categoria
Perforador Sismica 2°	V
Reparacables	
Chofer Camion Pesado	
Operador de GPS 2°	
Cocinero de Portátiles	VI
Dinamitero	
Chofer Vibro 2°	
Oficial Mecánico Instrumental	
Montañista o Alpinista	
Operador de GPS 1°	VII
Perforador Sismica 1°	
Cocinero 1°	
Enfermero	
Comprador	
Operador de Topografía	
Oficial Mecánico	
Oficial Electricista	
Oficial Soldador	
Operador de Vibros 2°	
Oficial de Mantenimiento de Vibros	VIII
Mantenimiento Electrónico Instrumental Sismico	
Auxiliar Registración	
Operador de Vibros 1°	
Tractorista y Esquema	
Operador Equipos de Refracción	
Mecánico de Vibros	

[Handwritten signatures and initials are present below the table, including names like 'MOS', 'B', and others.]